

RESEÑAS

Arias, Arturo. *Recovering Lost Footprints: Contemporary Maya Narratives, Volume One*. New York: SUNY Press, 2017, 285 pp.

En el primer volumen de *Recovering Lost Footprints*, Arturo Arias, profesor emérito en la Universidad de California-Merced, ofrece una reflexión en la producción de las narrativas indígenas mesoamericanas en Guatemala, desde la segunda mitad del siglo XX hasta el presente. En este importante proyecto, Arias analiza las narrativas de tres autores mayas: Luis De Lión (1939-1984), Gaspar Pedro González (1945-) y Victor Montejo (1951-), cuyas novelas abordan los temas característicos de la representación de la indigenidad y el indio para explorar formas narrativas y textuales que salen del mundo maya contemporáneo. Enfocándose en nociones de “racialized subalternity” (subalternidad racializada), Arias investiga cómo nociones de la subjetividad individual (*selfhood*) indígena se presentan en constante tensión entre determinantes raciales y culturales dentro del mundo moderno. Así, Arias propone que tales formas, lenguajes y narrativas construyen un aparato intelectual decolonial para señalar al lector las maneras de pensar, ver y vivir, las cuales enfrentan nociones del universalismo occidental capa-

ces de reivindicar la identidad indígena contemporánea.

Arias empieza su estudio reelaborando el campo de estudios decoloniales en la academia para privilegiar las formas en las cuales la acción decolonial surge del pensamiento indígena. A la vez, problematiza una aproximación decolonial que no promueva la subjetividad y la agencia indígena. En este sentido, la obra se pregunta sobre la posibilidad de realizar investigaciones literarias que abarquen la literatura indígena desde una posición teórica anclada en las epistemologías no occidentales. Arias pregunta si nosotros, dentro del campo de estudios indígenas, podemos articular un aparato crítico a las literaturas indígenas cuyas formas epistemológicas y de sabiduría son antitéticas a abstracciones eurocéntricas, y hacerlo en castellano, la lengua colonial (26). Esta investigación oportuna y necesaria busca forjar los imaginarios de las narrativas y epistemologías mayas dentro del pensamiento crítico occidental. De tal forma, busca construir un espacio discursivo decolonial a partir de aproximaciones capaces de reconocer las contribuciones de las sabidurías indígenas.

En el primer capítulo, el autor se centra en la historia de la literatura guatemalteca maya contemporánea, pero lo hace a través de un hilo argumentativo que cuestiona la cons-

trucción y representación de la identidad indígena guatemalteca, una identidad en transición. El capítulo se centra en la creación de la literatura maya contemporánea a través del contexto de la guerra civil, cuando la identidad maya pasó por varios discursos identitarios tanto del Estado como de movimientos guerrilleros. Arias elabora las condiciones históricas, culturales y políticas que hicieron posible la articulación de una literatura maya en una época en que la identidad indígena contemporánea, y la posibilidad de una nación maya, estaba en formación: “its construction is an activity whose effects are never firmly fixed: it is never present, but always represented and reiterated in the slippage of its own production” (50).

El segundo capítulo pasa del contexto histórico sobre la creación de una tradición literaria maya al análisis de narrativas mayas publicadas en las últimas décadas del siglo XX. Arias argumenta que la literatura maya contemporánea arrancó en 1985 con la publicación de *El tiempo principia en Xibalbá* (1985), por Luis De Lión, un autor maya que desapareció un año antes de la publicación de su novela. Marcando a De Lión como la figura transitoria en la literatura maya, Arias se concentra en voces cuyas narrativas portan una sensibilidad y pensamiento que evocan mundos mayas. Estas evocaciones, en vez de movilizaciones políticas de la sabiduría y estética indígena al estilo indigenista, enfrentan el universalismo de la narrativa occidental para hacer visibles otras formas narrativas. Tras esa diferencia Arias entra en las prácticas narrativas y discursivas que

construyen el cuerpo de la literatura maya actual.

El tercer capítulo investiga las políticas que entran en discusiones sobre la función de los lenguajes originarios dentro de la literatura maya. Analizando las narrativas de Gaspar Pedro González, Arias revela cómo las narrativas escritas en lenguajes originarios cumplen funciones decoloniales por un lenguaje y estructuras narrativas que prueban fracturas entre los mundos maya y ladino/mestizo. Mientras De Lión usó el contenido para forjar una nueva sensibilidad maya en la literatura guatemalteca, las narrativas de González, como *Sb'eyb'al jun naq maya' q'anjob'al / La otra cara* (1992), jugaban con el lenguaje y la estructura narrativa con infusiones del lenguaje originario, Q'anjob'al, para construir una sensibilidad maya que ofrece desafíos conceptuales al lector ladino, criollo, o foráneo. Un tema introducido que Arias deja en el aire tiene que ver con la cuestión del *performance* de la indigenidad por la publicación de narrativas en lenguajes indígenas. En forma de pregunta, ¿cuál es el valor cultural o político de publicar en una lengua sin lectores más allá de adornarse con una autenticidad indígena para lectores extranjeros? En el contexto de autores mayas cuyas manifestaciones de identidad indígena tardaron hasta décadas y se realizaron en el castellano, la pregunta de quiénes son los indígenas mayas, y quién decide, merece más atención.

El cuarto y último capítulo explora cuentos, novelas y testimonios del escritor Jakaltek maya Víctor Montejo. Las obras de Montejo aproximan el papel contemporáneo

del mito y la oralidad dentro de las narrativas textuales mayas en Guatemala. Arias indica que, para Montejo, la oralidad implica un “continuous way of configuring and reconfiguring representational morphemes... through which the very fluid notion of identity reconfigures itself” (178-179). Desde esta perspectiva hacia el mito y la oralidad como componentes fluidos en la constitución de la literatura indígena, las narrativas de Montejo rompen las fronteras entre la textualidad/oralidad y el mundo moderno/indígena para ofrecer, en su lugar, una expresión creativa que interroga nociones de la identidad maya contemporánea. Es decir que el hincapié en la oralidad como una estrategia narrativa en vez de una subyugación de las culturas indígenas permite procesos de una creación fluida del sujeto indígena literario y el papel que juega el mito en la representación y percepción de la realidad del mundo moderno.

La fluidez de la representación de la identidad literaria maya establece el enfoque de Arias dentro de este capítulo donde analiza varios cuentos, novelas y testimonios por Montejo inspirados por los mitos mayas que complican la idea del sujeto narrativo y la representación literaria en sí. Para Arias, la posición narrativa basada en perspectivas mayas constituye una práctica decolonial que complica la noción de representación literaria. Tal complicación viene gracias al hecho de que estos textos míticos borran la distancia entre el sujeto y objeto de representación para instalar en su lugar evocaciones del mundo maya. Así, es la evocación, en lugar de la repre-

sentación, la que da lugar a las epistemologías mayas dentro de las narrativas para disputar el universalismo de la representación occidental del sujeto literario donde “the enacting mode becomes epistemically primary” (187). Podemos deducir que la atención a la representación de mundos y realidades indígenas informa el proyecto de Arias que busca complicar la idea de sujetos mayas como objetos literarios sin agencia ni autonomía en su expresión cultural.

Las narrativas y testimonios de estos autores construyen o evocan, mejor dicho, estrategias que articulan otras posibilidades en la representación de sujetos y mundos indígenas por su articulación en lenguajes o perspectivas que vienen del mundo maya. Estas otras posibilidades sitúan discursos decoloniales según epistemologías y sabidurías indígenas que enfrentan la colonialidad del poder para hacer posible la generación de narrativas capaces de entender y reflejar la realidad de la identidad indígena contemporánea.

La contribución de Arias queda en poner en práctica formas de leer y analizar textos indígenas con aparatos críticos que emergen del mundo del referente. Dentro de su análisis de narrativas mayas, Arias propone la posibilidad de ejercer una forma de crítica literaria hemisférica a las narrativas indígenas a fin de reorientar y desplazar la centralidad de la sabiduría occidental como la única metodología de aproximación en los estudios literarios. Arias establece la necesidad de inyectar nuevas metodologías dentro de los estudios literarios para explorar la subjetividad racializada mien-

tras cuestiona y problematiza las afirmaciones epistemológicas del mundo occidental que marginalizan y borran la realidad, memoria, experiencia y narración indígena. Pero, Como Arias indica en su conclusión, “the problem I immediately had to contend with was that, to this day, said categories [metodologías literarias indígenas] do not exist” (224).

El proyecto vital de este trabajo imparte la necesidad de reconfigurar nuevos espacios críticos forjados por hibridismos de metodologías decoloniales, literarias e indígenas que permitan exploraciones de mundos y epistemologías indígenas bajo sus propias sabidurías y prácticas. A través de un enfoque que trabaje en la recuperación de la autonomía en la expresión literaria maya, Arias le ofrece a su lector, y al campo de estudios literarios indígenas, un esquema para la formación de una crítica literaria pan-indígena que evite reproducir discursos coloniales dentro de proyectos decoloniales.

Stephen D. McNabb
Northwestern University

Amar Sánchez, Ana María. *Narrativas en equilibrio inestable. La literatura latinoamericana entre la estética y la política.* Madrid: Iberoamericana/Vervuert, 2022, 245 pp.

Sabemos que abordar un texto crítico de Ana María Amar Sánchez es ir a lo seguro, es tener la certeza de hallar nuevos y lúcidos recorridos por el mapa literario de Argentina y de América Latina –dos tradiciones que maneja con soltura– desde

sólidos fundamentos teóricos. *Narrativas en equilibrio inestable* constituye un eslabón más en la sostenida trayectoria intelectual de esta autora para quien la crítica ha sido el espacio de indagación de los vínculos entre estética y violencia política, entre literatura y ética. En su temprano y primer texto, *El relato de los hechos. Rodolfo Walsh: testimonio y escritura* (1992), Amar Sánchez ya diseña las que serán algunas de sus obsesiones mayores: el testimonio (consagrado en el marco de la revolución cubana) en sus lazos con la literatura, la política y la denuncia, el género policial como escenario donde se despliega la violencia estatal y la elección de un corpus particular al interior de la literatura argentina. En su último libro, *Instrucciones para la derrota. Narrativas éticas y políticas de perdedores* (2010) asoma la derrota revolucionaria vista a través de un corpus literario argentino al que se suman textos latinoamericanos y españoles. A partir de ellos focaliza en la figura del “perdedor ético” destacando así la ética como un valor ineludible para reflexionar sobre la tensión entre política y literatura.

Narrativas en equilibrio inestable da varios pasos más allá: ya no se trata de la voz de los perdedores quienes aún enarbolan cierta proyección hacia el futuro en la forma de una resistencia a la derrota, sino de las perspectivas, en general de generaciones posteriores y más recientes, atravesadas por un notable pesimismo incapaz de imaginar un futuro prometedor. Ahora la autora pone mayor énfasis en la dimensión estética de los textos considerando los modos, los procedimientos literarios, las estrategias desde las cuales